

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **10 (1892)**

Heft 187

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnemente:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{tes} Semester Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16, 2^{tes} Semester Fr. 8.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3
Union postale: un an fr. 16, 2^e semestre fr. 8.
On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'étranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> Abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresser les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.	

Inhalt. — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Internationale Konkurrenz in Avellino für Most- und Weinfiltrirapparate (Concours international à Avellino de filtres pour les moûts et les vins). — Konsularvertretung in Japan. — Zollzahlungen in Oesterreich-Ungarn. — Paiemens en douane en Autriche-Hongrie. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Auszug

aus dem

Kreisschreiben des eidg. Justiz- und Polizeidepartements (Abtheilung für Schuldbetreibung und Konkurs) vom 11. Mai 1892.

- 1) Sämtliche für das Handelsamtsblatt bestimmten Bekanntmachungen sind an das eidg. Amt für Schuldbetreibung und Konkurs, Bundesrathhaus, Bern, unter Beifügung der Worte: «Für das Schweiz. Handelsamtsblatt» zu richten.
- 2) Die Nachlassbehörden haben für die Veröffentlichung der Nachlass-Stundung keine gesonderte Bekanntmachung zu veranstalten, sondern den Sachwalter zu beauftragen, diese Bekanntmachung mit der ihm nach B. G. Art. 300 obliegenden zu verbinden; dies unter der Voraussetzung, dass der sofortigen Ernennung des Sachwalters nichts im Wege steht.
- 3) Die im B. G. Art. 252 vorgeschriebene Einberufung der zweiten Gläubigerversammlung hat durch rekommandirten Brief, nicht durch öffentliche Bekanntmachung zu erfolgen.

EXTRAIT

de la

Circulaire du département fédéral de justice et police, division de la poursuite pour dettes et des faillites, du 11 mai 1892.

- 1^o C'est au Bureau fédéral de la poursuite pour dettes et des faillites, au Palais fédéral, Berne, que doivent être adressées, avec la mention «Pour la Feuille officielle suisse du commerce», toutes les publications qui ont à paraître dans ce journal.
- 2^o Les Autorités chargées de statuer en matière de concordat, n'ont pas à faire d'avis pour la publication du surcis; elles laissent au commissaire le soin de réunir en une seule les publications prévues aux articles 296 et 300 L. P.; il ne sera fait d'exception qu'au cas où l'entrée en fonctions du commissaire viendrait à subir un retard.
- 3^o Seconde assemblée des créanciers d'un failli. La convocation de la seconde assemblée des créanciers, prévue par l'art. 252 L. P. doit se faire par lettre chargée en non par publication.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkursoröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(Betreibungsgesetz Art. 231 u. 232.)

(Loi sur la poursuite, art. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachtheil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel-que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kanton Zürich.

(K.-E. 1173)

Konkursamt Affoltern a. A.

Konkurs Ludwig, Louisa, Maschwanden.

Die Gläubiger haben binnen zwanzig Tagen, bis zum 16. September 1892, von heute an die Durchführung des Konkurses zu begehren und für die Kosten hinreichende Sicherheit zu leisten, ansonst die Masse im summarischen Verfahren verwertet wird. (Art. 231 B.-G.)

Konkursamt Aussersihl. (K.-E. 1176)

Gemeinschuldner:

Weil, Samuel, von Randegg (Grossh. Baden), wohnhaft in Aussersihl, gewesener Inhaber eines Kleiderstoffwaarenladens an der Bahnhofstrasse 63, Zürich.

Datum der Konkursoröffnung: 13. August 1892.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. September 1892, Nachmittags 2 Uhr, im Lokale des Konkursamtes.

Eingabefrist: 27. September 1892.

Konkursamt Riesbach. (K.-E. 1175)

Nachlass des am 8. April 1892 verstorbenen **Schlesinger, Gustav**, Kaufmann, von Lengnau, wohnhaft gewesen in Riesbach.

Datum der Liquidationseröffnung: 18. August 1892.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. September 1892, Nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum Ochsen, am Kreuzplatz, Neumünster.

Eingabefrist: 6. September 1892.

Gläubiger, welche ihre Ansprachen bereits im öffentlichen Inventar geltend machen, sind weiterer Eingaben entbunden.

Kanton Glarus. (K.-E. 1181)

Konkursamt Glarus.

Gemeinschuldner:

Hefti, Balthasar, Zimmermann, Lüthiberg in Luchsingen.

Datum der Konkursoröffnung: 16. August 1892.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungsgesetzes).

Eingabefrist: 16. September 1892.

Canton du Valais. (K.-E. 1171)

Office des faillites de Martigny.

Failli:

Rappaz, Jules, notaire, ci-devant à Martigny-Ville, sans domicile connu.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 août 1892.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 6 septembre 1892, à 2 heures de l'après-midi, au bureau de l'office.

Délai pour les productions: 27 septembre 1892.

Canton de Neuchâtel. (K.-E. 1172)

Office des faillites du Locle.

Failli:

Reif-Nicora, Albert, fils de Jacob, maître-boulangier et pâtissier, au Locle, d'où il est parti en abandonnant ses affaires.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 août 1892.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 6 septembre 1892, à 9 heures du matin, dans la salle du tribunal, Hôtel-de-Ville du Locle.

Délai pour les productions: 27 septembre 1892.

Office des faillites du Val-de-Ruz, à Cernier. (K.-E. 1166)

Succession répudiée

de **Veuve née Thiébaud, Uranie**, quand vivait épicière, à Cernier.

Date de l'ouverture de la liquidation: 9 août 1892.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 7 septembre 1892, à 9 heures du matin, à Cernier, Hôtel-de-Ville.

Délai pour les productions: 6 septembre 1892.

Les créanciers intervenus dans le bénéfice d'inventaire de Veuve, Uranie, sont dispensés de le faire à nouveau.

Canton de Genève. (K.-E. 1179)

Office des faillites de Genève.

Faillis:

1^o **Dame Leutwyler-Steiner**, épicière, à Genève, Boulevard de Plainpalais.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 août 1892, à 2^{1/2} heures après-midi.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 5 septembre 1892, à 10 heures du matin, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, deuxième cour, 1^{er} étage, salle A.

Délai pour les productions: 27 septembre 1892.

2^o **Gavin, G.**, négociant, à Genève, Boulevard Helvétique.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 août 1892, à 9 heures du matin.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 5 septembre 1892, à 9 heures du matin, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2^{me} cour, 1^{er} étage, salle A.

Délai pour les productions: 27 septembre 1892. (K.-E. 1180)

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(Betreibungsgesetz Art. 195 und 317.) (Loi sur la poursuite, art. 195 et 317.)

Kanton Thurgau. (W. 1167)

Konkursamt Kreuzlingen.

Der über **Gremli, Alb. Otto**, Buchdrucker in Kreuzlingen, unterm 11. Juli l. J. eröffnete Konkurs wird zu Folge Beschlusses des Bezirksgerichts Kreuzlingen vom 23. d. M. in Anwendung von Art. 195 B.-G. widerrufen.

Kanton Basel-Stadt. (W. 1169)

Konkursamt Basel-Stadt.

Das Civilgericht von Basel-Stadt hat den über **Bürgy-Simmen, Eduard**, Kaufmann, von Basel, erkannten Konkurs durch Beschluss vom 23. August 1892 widerrufen.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(Betreibungsgesetz Art. 230 und 268.) (Loi sur la poursuite, art. 230 et 268.)

Canton de Vaud. (Sch. 1185)

Office des faillites d'Avenches.

Dans sa séance du 25 août 1892, le président du tribunal du district d'Avenches a prononcé la clôture de la faillite de **Stulz, Marie**, mercière, à Cudrefin.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(Betreibungsgesetz Art. 249.) (Loi sur la poursuite, art. 249.)

Canton de Berne. (Ko. 1184)

Office des faillites de Delémont.

Les créanciers de la succession répudiée de **De Louise née Mégnin**, veuve de sieur Adolphe Canet, quand vivait propriétaire à Courtemelon, commune de Courtételle, sont avisés que l'état de collocation est déposé au bureau de l'office des poursuites et des faillites de Delémont.

L'action des opposants doit être intentée dans les dix jours de cette publication, soit jusqu'au 6 septembre 1892.

Kanton Luzern. (Ko. 1168)

Konkursamt Altsihofen.

Im Konkurs der **Kreienbühl & Söhne, Ludwig**, Egolzwil, liegt der Kollokationsplan bis und mit 6. September 1892 hierorts auf.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(Betreibungsgesetz Art. 251.) (Loi sur la poursuite, art. 251.)

Canton de Genève. (Ko. 1178)

Office des faillites de Genève.

Ensuite de nouvelles productions, l'état de collocation de la faillite de sieurs **Chalet et C^{ie}, A.**, parfumeurs, 82, Rue du Rhône, à Genève, a été rectifié. Les créanciers peuvent prendre connaissance de ces rectifications à l'office et les actions en opposition doivent être intentées dans les dix jours de la présente publication, soit jusqu'au 6 septembre 1892.

Konkurs-Steigerungen.

Kanton Luzern. (St. 1170)

Konkursamt Luzern.

In Konkursache des **Rogger, Xaver**, gelangt *Donnerstag, den 22. September d. J.*, Nachmittags 2 Uhr, auf dem Stadtgerichtshaus in Luzern zur Versteigerung:

a. Gültbrief von Fr. 1000 auf nachbenannter Liegenschaft, ang. den 1. Januar 1892; Vorgang laut Kollokationsprotokoll Fr. 9720. 85 Cts.

b. Eine Parzelle Land von 1476 m² ab Liegenschaft Rönnimoo, im Quartier Untergrund, Stadtgemeinde Luzern, mit darauf erbautem Wohnhaus Nr. 618, k. Schätzung Fr. 8000.

Der Steigerungsbrief mit Bedingungen liegt vom 12. September an beim Konkursamte Luzern zur Einsicht auf.

Kanton Aargau. (St. 1187)

Konkursamt Aarau.

1) Im Konkurs über **Blattner-Dubs, Rudolf**, Zimmermeister, von Küttigen, wird *Mittwoch und Donnerstag, den 21. und 22. September nächsthin*, je von Vormittags 8 Uhr an, im Hause des Gemeinschuldners (Bibersteinerstrasse) Steigerung abgehalten über die Fahrhabe, das Zimmermannswerkgeschirr (vier Hobelbänke nebst Zubehör, eine Bandsäge etc.) und die Holzvorräthe.

2) Im Konkurs über **Blattner-Dubs, Rud.**, Zimmermeister, von Küttigen, wird *Mittwoch, den 28. September nächsthin*, Nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum Kreuz in Küttigen, Steigerung abgehalten über folgende

Liegenschaften:	Schatzung	Fr. Cts.
1) Wohnhaus, Scheune und Werkstatt, nebst Anbau von Stein, Rieg und Holz, an der Bibersteinerstrasse, Nr. 30 des Lagerbuches		12,000. —
2) Circa 97 Aren Kraut-, Garten- und Baumgartenland bei obigem Hause		6,985. —
3) Das neuerbaute Wohnhaus mit Scheune Nr. 153 im Dorfe zu Küttigen und ca. 3 Aren Kraut- und Baumgartenland		7,400. —
4) Circa 13 Aren Reben im Stöckli		325. —
	Sa. Schätzung Fr.	26,710. —

Dis Steigerungsbedingungen sind vom 16. September hinweg beim Konkursamt zur Einsicht aufgelegt. (St. 1186)

II. Konkurssteigerung.

Kanton Solothurn. (St. 1188)

Konkursamt Lebern, in Solothurn.

Zu Händen der Konkursmasse des Josef Derendinger, Viktors sel., Schuhmacher in Bettlach, werden nachgenannte in der Einung Bettlach gelegenen Liegenschaften *Dienstag, den 11. Oktober 1892*, Abends 6 Uhr, in der Wirtschaft des Herrn Leonz Walker, Kantonsrath in dort, versteigert, als:

6 a 28 m ² Hofstatt (Hyp.-Nr. 1951), mit Wohnhaus Nr. 146, versichert per Fr. 6,700. —	betreibungsamtliche Schätzung	Fr. 7,500. —
17 a 71 m ² Untere Zelg Sumpf (Hyp.-Buch Nr. 320)		» 320. —
14 » 58 » Nodmatt » » 326)		» 250. —
52 » 20 » » » 329)		» 870. —
17 » 37 » Untere Zelg, Grabacker » » 396)		» 380. —
17 » 71 » Büschmatt » » 616)		» 550. —
5 » 20 » » » 630)		» 180. —
12 » 55 » » » 635)		» 420. —
26 » 85 » Kastels » » 1698)		» 550. —
79 » 34 » » » 1721)		» 1,800. —
23 » 69 » » » 1722)		» 530. —

Es blieben diese Liegenschaften an der ersten Steigerung ohne Angebot. Die Steigerungsbedingungen sind vom 1. September an bei obbezeichneter Amtsstelle zur Einsicht aufgelegt.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. art. 296 et 300.)

Canton de Neuchâtel. (N.F.-E. 1177)

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.

Par jugement en date du 20 août 1892, M. le président du tribunal de La Chaux-de-Fonds, statuant sur une demande de sursis concordataire formulée par **Blum, A. & N.**, négociants en draperies et nouveautés, 39, Rue Jaquet Droz, à La Chaux-de-Fonds, a accordé à ces débiteurs, un délai de deux mois expirant le 22 octobre 1892 et a désigné en qualité de commissaire le citoyen William Bourquin, avocat et notaire, à La Chaux-de-Fonds.

Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances audit commissaire, jusqu'au Vendredi 16 septembre 1892, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Les créanciers sont convoqués pour le *mardi 12 octobre 1892*, à 9 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds, pour délibérer sur le concordat.

Les pièces seront déposées dès le 1^{er} octobre 1892, à l'étude du commissaire, où les intéressés pourront en prendre connaissance.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(Betreibungsgesetz Art. 306 u. ff.) (Loi sur la poursuite, art. 306 et suiv.)

Kanton Luzern. (N. B. 1174)

Konkursamt Kriens und Malters.

Der Gerichtsausschuss von Kriens und Malters hat unterm 25. Juli abhin den von **Duss, Franz**, Schreiner, von Doppleschwand, wohnhaft in der Neukapellmatt zu Malters, mit seinen Kreditoren abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

Nachdem nun diese Bestätigung in Rechtskraft erwachsen ist, hat das Gerichtspräsidium von Kriens und Malters mit Erkenntnis vom 23. ct. den am 5. April laufenden Jahres über obgenannten F. Duss eröffneten Konkurs widerrufen.

Kanton Aargau. (N. B. 1182)

Bezirksgericht Baden.

Der von **Häfeli, Gustav**, gewesener Wirth zum Schweizerhof in Baden, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag ist von der Nachlassbehörde durch Erkenntnis vom 16. August 1892 gerichtlich bestätigt worden und in Rechtskraft erwachsen.

Konkursamt Bremgarten. (N. B. 1183)

In den Konkursen der Gemeinschuldner:

- 1) **Schmid, Jakob Leonz**, Halmenhändler, von Hägglingen,
 - 2) **Keller**, geb. Müller, Wittve Elise, Negotiantin, von Sarmentorf,
- hat die Nachlassbehörde den Nachlassvertrag angenommen und bestätigt. Einwendungsfrist hiegegen bis 6. September 1892.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1892. 22. August. Inhaber der Firma **Hermann Ziegler** in Zürich ist Hermann Ziegler von Solothurn, in Unterstrass. Commission und Agentur in Getreide. Schützengasse 6. Die Firma erteilt Prokura an Wilhelm Hammesfahr von Wald bei Solingen (Preussen), in Zürich.

22. August. Die Firma **Otto Schmidt, mech. Schreinerei** in Zürich (S. H. A. B. vom 16. März 1892, pag. 254) ist in Folge Verzichtes des Inhabers erloschen.

23. August. Die Firma **J. R. Straehler** in Riesbach (S. H. A. B. vom 4. Januar 1883, pag. 3) ist erloschen.

Gottfried Straehler von Zürich und Fritz Abegg von Wiedikon, beide in Riesbach, haben unter der Firma **Straehler & Co** in Riesbach eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1892 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma J. R. Straehler übernimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Gottfried Straehler und Kommanditär und gleichzeitig Prokurist Fritz Abegg mit dem Betrage von fünfzigtausend Franken. Seiden- und Halbsidenstoff-Appretur. Kreuzstrasse 52 und 58.

23. August. In Folge Konkurses sind folgende Firmen von Amteswegen gelöscht worden:

F. J. Vincenti in Zürich (S. H. A. B. vom 12. Februar 1891, pag. 121).

F. Popper in Zürich (S. H. A. B. vom 21. Juli 1891, pag. 641).

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Biel.

1892. 23. August. Die im Handelsregister von Biel eingetragene und im S. H. A. B. Nr. 38 vom 16. März 1883 und Nr. 105 vom 17. Juli gl. J. publizierte Aktiengesellschaft **Baugesellschaft Biel-Madretsch** in Biel hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 25. Juni 1892 am Platze des ersten Abschnittes des Art. 8 der Statuten, lautend: «Der Präsident und der Sekretär des Verwaltungsrathes, in Verhinderungs- oder Kollisionsfällen zwei vom Verwaltungsrath zu delegirende Mitglieder, unterzeichnen oder beglaubigen sämtliche Aktenstücke Namens des Verwaltungsrathes und der Generalversammlung», die folgende Bestimmung beschlossen: Der Präsident und ein Mitglied des Verwaltungsrathes oder zwei Mitglieder des Verwaltungsrathes führen je kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft. Gegenwärtig ist der Verwaltungsrath zusammengesetzt aus Albert Weber von Biel, Hafnermeister, Präsident; Fr. Grüting-Dutoit, Schlossermeister, Vizepräsident; Friz Heltzer-Graber von Lurtigen (Kt. Freiburg), Buchhalter, Sekretär; Rudolf Schneider von Diessbach bei Büren, Baumeister, und Jakob Schütz von Biel, Negotiant, alle in Biel.

23. August. Von Amteswegen werden gelöscht:

1) Die Firma **M. Gugenheim, neuve** in Biel (S. H. A. B. Nr. 14 vom 6. Februar 1883, pag. 102), weil sich deren Inhaber vor mehr als einem Jahr ins Ausland begeben hat.

2) Die Firma **Emile Mühlestein** in Biel (S. H. A. B. Nr. 64 vom 3. Juli 1886, pag. 445), weil über den Inhaber derselben der Konkurs ausgesprochen worden ist.

3) Die Firma **F. Schmid** in Biel (S. H. A. B. Nr. 105 vom 2. Mai 1891, pag. 429), wegen Absterbens des Inhabers und Eröffnung der gerichtlichen Liquidation über dessen Verlassenschaft.

4) Die Firma **Ch^s Belrichard** in Biel (S. H. A. B. Nr. 104 vom 12. November 1887, pag. 857), weil deren Inhaber Biel vor mehr als einem Jahre verlassen hat.

5) Die Firma **Laure Picard** in Biel (S. H. A. B. Nr. 153 vom 23. Oktober 1890, pag. 755), weil deren Inhaberin Biel vor mehr als einem Jahre verlassen hat.

Bureau de Courtelary.

23 août. La raison **Joseph Dubois**, fournitures d'horlogerie, épicerie, mercerie, à St-Imier (F. o. s. du 10 février 1883, page 123), est radiée ensuite du décès du titulaire.

La suite du commerce de cette maison est reprise avec l'actif et le passif par Madame Lise née Sémon, veuve de Joseph Dubois, originaire des Enfers, demeurant à St-Imier, sous la raison sociale **V^o de Joseph Dubois**. Genre de commerce: Fournitures d'horlogerie, quincaillerie, épicerie, mercerie. Bureau: St-Imier.

Bureau de Moutier.

22 août. Le chef de la maison **A. Blanchard**, à Malleray, est Albert Blanchard de et domicilié à Malleray. Genre de commerce: Exploitation de l'Hôtel de la Croix blanche, à Malleray.

22 août. La société en nom collectif **Bueche Boillat & C^o**, à Reconvilier, (F. o. s. du c. du 23 juillet 1887, page 580), a cessé d'exister à partir du 30 juin 1892. L'actif et le passif passent à la nouvelle société ci-après. La procuration conférée à Edouard Boillat, fils, est éteinte également.

Eugène Bueche de Malleray, domicilié à Versailles, et Edouard Boillat de Loveresse et Reconvilier, domicilié en ce dernier lieu, ont constitué à Reconvilier, sous la raison sociale **Bueche & Boillat**, une société en nom collectif commencée le 1^{er} juillet 1892. L'associé Edouard Boillat possède seul la signature sociale. La société a repris la suite des affaires de la raison Bueche Boillat & C^o et s'est chargée de son actif et de son passif. Genre de commerce: Exploitation d'une fabrique d'ébauches de montres: Bureau: A Reconvilier. La maison donne procuration à Paul Perret du Locle, domicilié à Reconvilier.

22 août. La société en nom collectif **Fonderie de laiton, Boillat & Bueche**, à Reconvilier (F. o. s. du c. du 23 juillet 1887, page 580), a cessé d'exister à partir du 30 juin 1892. L'actif et le passif passent à la nouvelle société ci-après formée. La procuration conférée à Jules Cousin et à Edouard Boillat, fils, est de même éteinte.

Eugène Bueche de Malleray, domicilié à Versailles, et Edouard Boillat de Loveresse et Reconvilier, domicilié en ce dernier lieu, ont constitué à Reconvilier, sous la raison sociale **Fonderie de laiton, Boillat & Bueche**, une société en nom collectif commencée le 1^{er} juillet 1892. La société a repris la suite des affaires de l'actif et du passif de l'ancienne raison dissoute. L'associé Edouard Boillat possède seul l'usage de la signature sociale. Genre de commerce: Exploitation d'une fonderie, tréfilerie, laminage de laiton et autres métaux. Bureau: A Reconvilier. La maison donne procuration à Paul Perret du Locle, domicilié à Reconvilier.

Bureau Meiringen.

22. August. Unter der Firma **Andreas und Peter Abplanalp, Baumeister** in Meiringen, haben sich Andreas und Peter Abplanalp, beide von und zu Meiringen, zu einer Kollektivgesellschaft vereinigt; dieselbe hat ihren Sitz in Meiringen und hat am 1. August 1892 ihren Anfang genommen. Natur des Geschäftes: Strassen- und Hochbauten.

Bureau Nidau.

22. August. Unter der Firma **Landwirtschaftliche Genossenschaft Safneren** mit Sitz in Safneren hat sich auf unbestimmte Zeit eine Genossenschaft gebildet, welche die Förderung der landwirtschaftlichen Interessen bezweckt, namentlich durch An- und Verkauf von Konsumartikeln für die Landwirtschaft. Mitglieder können nur handlungs- und bürgerlich ehrenfähige Einwohner von Safneren sein, die keinem ähnlichen Verbandsangehörigen, sowie handlungsfähige, nicht ausgepfändete oder konkursierte Frauen. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Unterzeichnung der Statuten und Entrichtung des Eintrittsgeldes; für nach der Gründung Beitretende ist überdies ein bezüglicher Beschluss der Generalversammlung notwendig. Das Eintrittsgeld beträgt für Gründer Fr. 2, für später hinzutretende Mitglieder Fr. 3. Der Austritt ist bloss an eine schriftliche Austrittserklärung gebunden. Ausgeschiedene Genossenschafter haben am Genossenschaftsvermögen keinen Antheil, ausgenommen bei Todesfall, wenn die Wittve an des verstorbenen Ehemannes Platz zu treten erklärt, und es wird unter die Mitglieder überhaupt kein Gewinn vertheilt. Im Falle der Liquidation ist vorhandenes Vermögen der Gemeinde Safneren zur Verwaltung zu übergeben, welche solches zum Eigenthum erhält, wenn sich nicht innert 10 Jahren, von der Liquidation an gerechnet, ein Verband mit nähnlichen Tendenzen bildet, in welchem Falle dasselbe dieser neuen Verbindung zu nutzbarem Eigenthum auszuliefern ist. Organe der Genossenschaft sind: Die Genossenschaftsversammlung, der Vorstand und die Rechnungsprüfungskommission. Rechtlicher Vertreter gegen Aussen ist der Vorstand, welcher aus dem Präsidenten, Sekretär, Kassier und zwei weiteren Mitgliedern besteht und von der Genossenschaftsversammlung auf die Dauer von zwei Jahren gewählt wird. Namens des Vorstandes zeichnen der Präsident oder ein anderes Vorstandsmitglied mit dem Sekretär oder Kassier kollektiv. Jedes Mitglied haftet solidarisch mit seinem Vermögen für die von der Genossenschaft rechtskräftig übernommenen Verpflichtungen, soweit das Genossenschaftsvermögen nicht hinreicht. Gegenwärtig ist der Vorstand bestellt aus Adolf Studer, Samuels sel., von Oberösch, Landwirth, Präsident; Gottlieb Krebs, Gottliebs, von Rüggisberg, Lehrer, Sekretär; Emil Stauffer, Niklausen, Landwirth, von Safneren, Kassier; Alfred Rawyler, Bendichts, von Brügg, Wirth, und Gottlieb Rihs, Abrahams sel., von Safneren, Dachdecker, alle wohnhaft in Safneren. Die Statuten datiren vom 24. Juli 1892.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Bremgarten.

1892. 23. August. Gustav Stoockly von Wohlen und Hermann Pellaton von Travers (Neuchâtel), beide in Wohlen, haben unter der Firma **Stoockly & C^o** in Wohlen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche unterm 1. August 1892 ihren Anfang genommen hat. Natur des Geschäftes: Strohanufaktur. Geschäftslokal: Rigistrasse, bei Frau Stoockly-Breitschmid.

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Bellinzona.

1892. 23 agosto. La ditta **Peverelli Alessandro**, in Bellinzona (F. u. s. di c. del 23 aprile 1883, n° 58, pag. 457), viene cancellata pel decesso del titolare, ad istanza del figlio Francesco, di Vacallo, domiciliato in Bellinzona, il quale assume la continuazione del commercio, coll' attivo e passivo, sotto la ditta **Francesco Peverelli**, in Bellinzona. Genere di commercio: Prestino.

23 agosto. La proprietaria della ditta **Francesco Mutter**, in Bellinzona (F. u. s. di c. del 13 marzo 1883, n° 36, pag. 273), che è Maria Martinali

nata Mutter di Wassen, domiciliata in Bellinzona, modifica, in conformità dell' art. 902 del Codice federale delle obbligazioni, la propria ditta, in **Martinali-Mutter**, in Bellinzona. Genere di commercio: Formaggi.

Ufficio di Lugano.

Rettificazione. La pubblicazione fatta nel F. u. s. di c. del 23 agosto 1892, pag. 740, della ditta **Buzzi Francesco**, in Lugano, deve essere rettificata come segue: Invece di esercizio del Caffè centrale si deve leggere: Esercizio del Caffè Federale.

22 agosto. Felice e Luigi fratelli Rimoldi fu Andrea di Turate (Italia), domiciliati a Lugano, hanno costituito sotto la ragione sociale **Fratelli Rimoldi**, in Lugano, una società in nome collettivo, incominciata col 1° gennaio 1892. Genere di commercio: Fabbricatori di mobili.

23 agosto. La ditta individuale **Carlo Olgiati**, in Sorengo (F. u. s. di c. del 16 maggio 1883, pag. 570), viene cancellata in seguito a decesso del titolare.

Proprietario della ditta **Giovanni Olgiati**, in Sorengo, è Olgiati Giovanni fu Carlo di Sorengo, suo domicilio, il quale rilevando l'attivo ed il passivo riprende gli affari della suddetta cessata ditta di suo padre. Genere di commercio: Esercizio della Pensione della Collina d'Oro in Sorengo.

Ufficio di Mendrisio.

20 agosto. Proprietario della ditta **Amilcare Vassalli**, in Riva St. Vitale è Amilcare Vassalli fu Teodoro di Riva St. Vitale, suo domicilio. Genere di commercio: Commestibili ed altre generi.

Kanton Neuenburg — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de Môtiers [district du Val-de-Travers].

1892. 22 août. Le chef de la maison **Jules Schindler (ancienne maison Roessinger-Borle)**, à Couvet, est Jules-Albert Schindler de Röthenbach (Berne), domicilié à Couvet. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, quincaillerie, librairie, papeterie, verrerie et poterie. Agence de publicité et commerce de vins. Bureaux à Couvet, Rue St. Gervais.

23 août. La raison **A. Wegelin**, à Couvet (F. o. s. du c. du 17 juin 1887, n° 60, page 470), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Bureau de Neuchâtel.

22 août. Le chef de la maison **Jâmes Favre-Fallet**, à Neuchâtel, est Jâmes-Emile Favre-Fallet des Ponts, domicilié à Neuchâtel. Genre de commerce: Horloger. Bureau: 1, Route de la gare.

23 août. Conformément à l'article 902 C. O. la raison **Th. M. Luther**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 29 mai 1883, n° 78, page 626), est transformée pour adopter dès ce jour la raison **V^o S. Luther**, à Neuchâtel. Aucun autre changement dans la maison n'est intervenu.

Kanton Gené — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1892. 22 août. La maison **Auguste Landcey**, inscrite pour l'exploitation d'un restaurant, à la Terrassière (Eaux-Vives), (F. o. s. du c. du 14 avril 1884, n° 30, page 268), a transféré dès janvier 1886, son domicile commercial à Plainpalais, 7, Route de Carouge, où elle exploite un commerce de laiterie et fromages.

22 août. Le chef de la maison **F. Scheeffer**, à Châteline (commune de Vernier), commencée le 24 janvier 1888, est Fernand-Christophe-Louis Scheeffer de Dirmstein (Bavière-Rhône), domicilié à Châteline. Genre d'affaires: Café-restaurant.

22 août. La maison **B^o Henneberg**, inscrite à Plainpalais, pour une entreprise de marbrerie (F. o. s. du c. du 24 juillet 1883, n° 107, page 864), a joint en 1888, à son genre d'affaires, l'exploitation du panorama, installé à Genève, 20, Boulevard de Plainpalais.

Edg. Amt für geistiges Eigenthum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

23. August 1892, 8 Uhr Vormittags.
No 5964.

Doering & C^o, Fabrikanten,
Frankfurt a. M. (Deutschland).



Seife.

25. August 1892, 8 Uhr Vormittags.
No 5965.

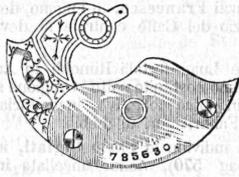
Findlayson, Bousfield & C^o, Fabrikanten,
Johnstone, Schottland (Grossbritannien).



Leinwand, Hanfgarn und Faden.

25 août 1892, 8 heures avant-midi.
No 5966.

Louis Fréhelin, fabricant,
Colombier, canton de Neuchâtel (Suisse).



Mouvements de montres.

25. August 1892, 8 Uhr Vormittags.
No 5967.

Em. Peter, Goldschmied,
Frauenfeld (Schweiz).



Goldwaaren 18 Karat.

Löschung. — Radiation.

La marque n° 5846, enregistrée au nom de la maison Stüdi-Müriset & Co, fabricants, à Granges près Soleure et destinée à être utilisée pour „Montres“, a été radiée le 24 août 1892, à la demande des déposants.

Bekanntmachung.

Vom 25. September bis 25. Oktober dieses Jahres findet in Avellino eine internationale Konkurrenz für Apparate zur Filtrirung von Most und Wein statt, an welcher sowohl einheimische als ausländische Erfinder, Fabrikanten und Agenten theilnehmen können.

Die für diese Konkurrenz ausgesetzten Preise bestehen in einem Ehrendiplom, als erster Preis, in einer goldenen Medaille, als zweiter Preis, und in vier silbernen Medaillen als folgende Preise.

Von dem Apparate, welcher den ersten Preis erhält, werden vier Stück und von demjenigen, welchem der zweite Preis zuerkannt wurde, werden zwei Stück durch das kgl. italienische Ministerium für Landwirtschaft angekauft.

Die Anmeldungen für die Konkurrenz sind bis spätestens den 31. August 1892 einzureichen an die « Ecole royale de Viticulture et d'Oenologie, Avellino, Italie ».

Weitere Auskunft wird den Interessenten von unterzeichneter Stelle auf Verlangen gerne ertheilt.

Bern, den 24. August 1892.

Schweiz. Landwirtschaftsdepartement.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.

Konsularvertretung in Japan.

Bekanntlich sind die schweizerischen Handelsbeziehungen mit Japan sehr beträchtliche und es werden dieselben zum grossen Theile von den in Japan ansässigen Schweizern vermittelt, deren Häuser zu den bedeutendsten in Japan gehören. Es ist für die Schweizer in jenem Lande begreiflicher Weise von grösster Bedeutung, in vorkommenden Streitigkeiten und Prozessen, den Verträgen gemäss, nach

Bei Wiedergabe von Mittheilungen beliebe man die Quelle anzugeben. — En reproduisant des communications, on est prié d'en indiquer la source.

Insertionspreis:
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Stadt Winterthur.

3,6 u. 1% Hypothekaranleihen von Fr. 11,550,000.

In Folge Ausloosung gelangen am 31. Oktober 1892 folgende 73 Obligationen zur Rückzahlung:

Nr. 585	Nr. 6,353	Nr. 7,832	Nr. 10,993	Nr. 14,058	Nr. 20,622
» 815	» 6,556	» 8,152	» 11,057	» 14,768	» 21,004
» 1,185	» 6,686	» 8,444	» 11,222	» 14,862	» 21,095
» 1,973	» 6,701	» 8,854	» 11,411	» 15,584	» 21,407
» 2,085	» 6,743	» 8,902	» 11,457	» 15,703	» 21,523
» 2,089	» 6,840	» 9,030	» 11,866	» 16,050	» 21,803
» 2,768	» 6,888	» 9,148	» 11,935	» 16,422	» 22,045
» 3,794	» 7,102	» 9,492	» 11,996	» 17,149	» 22,198
» 4,155	» 7,192	» 10,152	» 12,667	» 17,545	» 22,285
» 4,288	» 7,602	» 10,636	» 12,880	» 18,325	» 22,306
» 5,157	» 7,647	» 10,774	» 12,967	» 18,574	» 22,372
» 5,165	» 7,813	» 10,921	» 14,037	» 18,906	» 22,917
» 5,323					

Die Rückzahlung erfolgt mit Fr. 560 per Obligation (Fr. 500 Kapital und Fr. 60 Kapitalzuschlag).

Pro memoria:

Auf den 31. Oktober 1891 gekündigte, noch nicht eingelöste Obligationen: Nr. 2082, 2084, 3297/98, 4707, 5394/95, 5759, 6428, 8807, 8885, 10,900, 10,903, 17,458/66, 22,385/95.

(410)

Die Gemeindegutsverwaltung.

Aufkündigung von Kassascheinen.

Die Hypothekarkasse des Kantons Bern kündigt hiermit die nachgenannten, von ihr zu Gunsten des jeweiligen Inhabers — au porteur — aus-

schweizerischem statt nach dem noch unentwickelten japanischen Rechte gerichtet zu werden. Diese Exterritorialität ist aber an die Bedingung einer mit den nöthigen Kompetenzen ausgerüsteten und wohl qualifizierten Konsularvertretung geknüpft. Die Schweiz war bis jetzt bemüht, dieser Anforderung nach Möglichkeit entgegenzukommen und wird auch in der Folge nicht unterlassen dürfen, ihren Angehörigen in Japan die Wohlthat des heimathlichen Rechtes zu sichern, selbst dann, wenn in Ermangelung geeigneter Honorarkonsuln oder unter dem Drucke anderer zwingender Verhältnisse die Errichtung eigentlicher Berufskonsulate nöthig sein sollte. Wie unthunlich es wäre, vor den damit verbundenen Opfern zurückzuschrecken und wie rigoros die japanische Regierung an einer richtigen Konsularvertretung als Bedingung für die den fremden Mächten vertragsmässig garantierte Selbstgerichtsbarkeit festhält, beweist folgender diplomatischer Zwischenfall zwischen Portugal und Japan, dessen Darstellung wir im Wortlaute der deutschen «National-Zeitung» entnehmen:

Anfang Juni d. J. wurde das portugiesische Berufskonsulat in Tokio, dessen Inhaber, der frühere Geschäftsträger und Generalkonsul Herr Loureiro, mit Gerichtsbarkeit für ganz Japan ausgestattet war, Seitens der Regierung aufgehoben. Gegen diese Aufhebung hatte die japanische Regierung in Lissabon Protest eingelegt und der portugiesischen Regierung erklärt lassen, Japan würde, wenn die portugiesischen Staatsangehörigen in diesem Lande nicht auch fernerhin der Jurisdiktion eines Berufskonsuls unterstellt würden, genöthigt sein, dieselben der japanischen Gerichtsbarkeit unterzuordnen. Die portugiesische Regierung that indess keine Schritte, um die japanische Forderung zu erfüllen. Weitere durch den auch für Portugal akkreditirten japanischen Gesandten in Paris, Vicomte Nomura, vermittelte Vorstellungen Japans blieben gleichfalls erfolglos und theilweise unbeantwortet; auch hatte die japanische Regierung schliesslich, nachdem Herr Loureiro am 10. Juni d. J. nach Niederlegung seiner Aemter von Tokio abgereist war, dem Lissaboner Kabinet am 15. desselben Monats telegraphisch angekündigt, die Unterordnung der portugiesischen Unterthanen unter japanische Gerichtsbarkeit werde erfolgen, wenn die portugiesische Regierung den japanischen Wünschen nicht bis zum 1. Juli d. J. entsprechen würde. Auf dieses Ultimatum war portugiesischerseits unter dem 29. Juni lediglich erwidert worden, dass man eine Antwort in angemessener Zeit ertheilen werde. Japan hat darauf die angekündigte Massregel thatsächlich zur Ausführung gebracht und zwar ist am 14. Juli eine kaiserliche Verordnung erlassen worden, durch welche die auf die Konsulargerichtsbarkeit bezüglichen Bestimmungen des portugiesisch-japanischen Vertrages vom 3. August 1860 vom Datum der Verordnung an ausser Kraft gesetzt werden.

Zollwesen. — Douanes.

Oesterreich-Ungarn. Das österreichisch-ungarische Finanzministerium hat für den Monat September d. J. das Goldagio bei Zollzahlungen auf 19 % festgesetzt.

* * *

Autriche-Hongrie. Le ministère des finances d'Autriche-Hongrie a fixée à 19 % l'agio sur l'or, pour les paiements en douane, pendant le mois de septembre 1892.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.			
18 août.	25 août.	18 août.	25 août.
£	£	£	£
Encaisse métal* . . . 17,831,304	17,921,300	Billets émis . . . 42,511,655	42,901,825
Réserve de billets 16,061,725	16,767,345	Dépôts publics . . . 4,034,363	3,793,866
Effets et avances . . . 24,678,748	24,526,431	Dépôts particuliers 81,755,815	81,730,645
Valeurs publiques 11,909,394	11,209,394		

Banque de France.			
18 août.	25 août.	18 août.	25 août.
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Encaisse métal-lique . . . 2,966,912,158	2,969,550,793	Circulation de billets . . . 3,055,374,030	3,038,706,050
Portefeuille . . . 430,902,112	431,870,648	Comptes-courants . . . 835,956,196	852,128,045

Niederländische Bank.			
13. August.	20. August.	13. August.	20. August.
fl.	fl.	fl.	fl.
Metallbestand . . . 126,952,053	126,490,487	Noten-Circulation 190,260,305	188,060,610
Wechsel-Portefeuille 52,063,153	51,755,673	Conti-Correnti 11,577,541	12,417,527

gestellten Kassascheine titelsgemäss auf drei Monate, nämlich auf 1. Dezember 1892, zur Rückzahlung auf:

- Nrn. 11,455—11,464 = 10 Scheine à Fr. 50,000 = Fr. 500,000, ausgestellt den 19. März 1888.
- Nrn. 11,465—11,517 = 53 Scheine à Fr. 10,000 = Fr. 530,000, ausgestellt den 19. März 1888.
- Nrn. 11,534—11,536 = 3 Scheine à Fr. 10,000 = Fr. 30,000, ausgestellt den 22. März 1888.

Gegen Rückgabe der quittirten Scheine mit den noch nicht verfallenen Zinscoupons werden die betreffenden Kapitalien und Marchzinse am 1. Dezember 1892 an unserer Kasse zur Auszahlung gelangen und es wird von diesem Tage hinweg der Zinslauf auf den gekündigten Titeln aufgehoben.

Bern, den 19. August 1892.

Namens der Hypothekarkasse des Kantons Bern,
Der Verwalter:

(448^b)

Moser.

Wengernalpbahn - Gesellschaft.

Einzahlungen auf Obligationen.

Gemäss Prospekt und Beschluss des Verwaltungsrathes werden die Tit. Obligationäre dieser Gesellschaft eingeladen, die IV. Einzahlung auf dem Obligationenkapital von Fr. 200 per Obligation in der Zeit vom 10. bis 15. September 1892 unter Vorlage der Interimsscheine bei der

Eidgenössischen Bank in Bern

und deren Comptoirs in Basel, Chaux-de-Fonds, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen und Zürich zu leisten. (H 6225 Y)

Bern, den 20. August 1892.

(429^b)

Der Verwaltungsrath.